



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Science Procurement Directorate/Direction de  
l'acquisition de travaux scientifiques  
11C1, Phase III  
Place du Portage  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Test Chimique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 39903-130313/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 39903-130313	<b>Date</b> 2013-02-26
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$-013-25446	
<b>File No. - N° de dossier</b> 013ss.39903-130313	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-03-15</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dagenais, Gaëtane	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 013ss
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1365 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Cette modification à la demande de soumissions fait suite aux demandes de renseignements reçues par rapport à la demande de soumissions.**

**Sous la table des matières, à la liste des pièces jointes:**

**Ajouter:** Pièce jointe numéro 1 à la partie 2, Questions et réponses (Q&R)

**Sous la pièce jointe numéro 1 à la partie 2, Questions et réponses (Q&R):**

**Ajouter:**

**Q1.** En ce qui concerne les critères techniques obligatoires, point CO6, de la pièce jointe numéro 1 à la partie 4, est-ce que les laboratoires qui ne disposent pas de services internes de collecte des échantillons sont exclus de soumettre une soumission pour le besoin, même si les laboratoires peuvent être qualifiés pour effectuer des essais et même accrédité pour effectuer le testing, mais ne disposent pas d'une capacité interne de fournir un service de collecte des échantillons. La période de soumissions de quatre semaines pour répondre à cette demande de soumissions peut ne pas être suffisante pour que ces laboratoires établissent un partenariat avec un service de collecte des échantillons, et pour intégrer les informations des deux organisations dans une soumission.

**R1.** Le besoin décrit dans la demande de soumissions est de fournir la collecte des échantillons et des services d'essais analytiques afin de fournir l'enquête ou les enquête (s) basée (s) sur des échantillons prélevés pour chaque enquête. Le soumissionnaire peut sous-traiter les services de collecte d'échantillons et peut avoir un ou plusieurs sous-traitants. Comme indiqué au point CO6, un soumissionnaire et (ou) ses sous-traitants proposés doit démontrer qu'il peut offrir un service de collecte des échantillons dans les six (6) régions métropolitaines, conformément au paragraphe 7.1.2 de l'annexe A, Énoncé des travaux. En ce moment, la date de clôture de la demande de soumissions ne sera pas reportée.

**Q2.** En ce qui concerne les critères techniques obligatoires, point CO6, de la pièce jointe numéro 1 à la partie 4, est ce que l'ACIA travaillera uniquement avec des parties qui peuvent fournir un service de collecte des échantillons dans les six (6) régions à travers le pays et non avec les parties qui pourraient être en mesure de fournir un service de collecte uniquement dans une ou quelques unes des régions? Il y a un nombre limité de laboratoires qui ont des lieux répartis dans tout le Canada. Cela semble désavantager tous les autres laboratoires de fournir un service à l'ACIA.

**R2.** Le besoin décrit dans la demande de soumissions est de fournir un service de collecte des échantillons dans les six (6) différentes régions qui sont indiquées au paragraphe 7.1.2 de l'annexe A, Énoncé des travaux et de fournir des services d'essais analytiques basées sur les échantillons recueillis pour chaque enquête. Cependant, les laboratoires n'ont pas à être dans l'un des endroits où les échantillons sont prélevés. Le soumissionnaire peut avoir plus d'un sous-traitant, soit un à Vancouver, un à Toronto, ou n'importe quelle combinaison afin de fournir des services de collecte des échantillons dans toutes les régions spécifiées au paragraphe 7.1.2 de l'annexe A, Énoncé des travaux. Le soumissionnaire et (ou) les sous-traitant (s) doit fournir l'information comme indiqué au point CO6 de de la pièce jointe numéro 1 à la partie 4. Au moins un emplacement d'entreposage doit être présenté dans chaque ville. Les coûts relatifs à la collecte des échantillons et les services de transport doivent être inclus dans le prix unitaire ferme tout compris par enquête.